

- CX -  
(p.211. 2)

Zon  
-

- 1 Daou zen iaouank ar gher man a zo ober al les  
Da eur plac'h iaouank benak zo chom bars ar bares  
propik ha koant en he kenet met madou ne deus ket  
hag eun nozach goude koan evit nem .....
- 5 me ghemeras me ben bas vit mont beteg he zi  
ha ( ) nous oa kri ha hien me monet d'he kichen  
hag eun eur farsal outi me pillas he gwerzit,  
hag enn eur bouchat dezi me bille he inkin  
ar plach oa fur ha koant a gom(an)c da barlant
- 10 ne sonjet ket .....
- hag e pad ann eiste a oa ghenin fachet  
me gae hir an amzer heb monet d'hi gwelet  
me a rei dei eur lizer ha hi dont d'em gwelet  
meus ket affer achanoch abalamour d'ho mam
- 15 pe c'hlevon ho palan ma chalonik a ran  
gwell e ganin kolt ughent skoet hag hi ganon chomet

- Et le seigneur aussitôt qu'elle  
 Mais à l'extérieur il resta  
 Car son bras s'attacha à la porte.
- Alors Honora demanda  
 140 Au Saint Prince, son mari :  
 -Pourquoi m'avez-vous abandonnée ?  
 Une princesse, vous deviez aimer.
- J'ai laissé ma couronne,  
 Ma femme au pays, sans peine,  
 145 Jésus m'a appris  
 A faire rude pénitence.
- Vous, Honora, prenez exemple  
 Sur Efflam, sur votre cher époux ;  
 Allez vous faire religieuse,  
 150 Vous ferez votre salut.
- Là mourut St-Efflam ...  
 ...  
 Un homme priait dans sa chapelle  
 Longtemps après qu'il fût mort ;  
 Il vit des tâches de sang monter  
 155 Du pavé sur la pierre  
 Quand il vit cela.
- Il se déplaça à Tréguier  
 Pour révéler le beau miracle,  
 L'évêque ( ) son droit  
 160 Pour savoir si cela était vrai.
- Le corps de St-Efflam fut trouvé  
 Avec un papier où était écrite  
 Toute sa vie charitable  
 Et ses miracles étonnants.
- 165 A Plestin fut apporté  
 Le saint avec honneur et respect.  
 Là, saintes gens, et (pêcheurs ?)  
 Allez lui (apporter) votre prière.
- CX - ( p. 345) CHANSON
- 1 Deux jeunes gens de ce village font la cour  
 A une certaine jeune fille qui habite dans la paroisse  
 Proprette et jolie en sa beauté mais elle n'a pas de bi  
 Et un soir, après souper, pour me ...
- 5 Je pris mon bâton pour aller jusqu'à sa maison  
 Et ( ) nuit était dure et froide, et d'aller près d'elle

Et en la plaisantant, je cassai son fuseau,  
 Et en l'embrassant, je cassai le fer de son fuseau  
 La fille était sage et jolie, elle commence à parler :

- 10 -Ne pensez pas ...  
 Et pendant huit jours elle fut fâchée contre moi,  
 Je trouvais le temps long sans aller la voir.  
 Je lui ferai une lettre pour qu'elle vienne me voir,  
 Je n'ai rien à faire de vous à cause de votre mère :
- 15 Quand je l'entends parler, mon coeur se fend.  
 J'aime mieux perdre cent ecus et qu'elle reste avec moi.

CXI - (p. 346) CHANSON

- 1 J'ai un oiseau roux qu'on appelle tourterelle  
 Qui descend chaque nuit sur le coin de mon manteau  
 Et qui me dit d'aussi fréquents propos  
 Qu'il y a de feuilles dans un bouquet de roses :
- 5 Celui qui perd sa maîtresse n'a ni jour ni nuit.

CXII - ( p. 347)

- 1 Ecoutez et vous ...  
 Une chanson .....  
 Composée sur une jeune fille qui a quitté son pays,  
 Ses parents et toute sa famille sont tous dans les lamentations.
- 5 Un jour que son père était à l'auberge à boire,  
 Entra ...  
 Ma maîtresse est partie au couvent, elle est vêtue de gris ,  
 Je vais maintenant comme ermite dans la forêt du marquis.  
 C'est vrai que votre fille Margodik et moi, nous nous aimions,
- 10 Si on nous laissait nous marier, cela n'arriverait pas.  
 Je suis comme une bécasse , je ne suis pas facile à attraper :  
 A neuf heures je suis à Langonnet, et à dix à Langoat.  
 Je suis comme l'oiseau ( ) cime des arbres  
 Quand on me cherche à Châteauneuf, je suis à Guéméné.